

Spis treści

Indice

Wstęp / Introduzione	XI
I. PRAWO CYWILNE / DIRITTO CIVILE	1
A. Część ogólna / Parte Generale	1
1. Osoba fizyczna / Persona fisica	1
2. Osoba prawna / Persona giuridica	4
3. Mienie / Beni	6
4. Przynależności / Appartenenze	8
5. Pożytki / Profitti	9
6. Czynność prawna / Negozio giuridico	10
7. Forma czynności prawnych / Forma delle attività legali	12
8. Oświadczenie / Dichiarazione	15
9. Wady oświadczenia woli / Difetti della dichiarazione della volontà	16
10. Przedstawicielstwo / Rappresentanza	18
11. Przedawnienie roszczeń / Prescrizione delle azioni	22
B. Prawo rzeczowe / Diritto di proprietà	25
1. Użytkowanie / Usufrutto, utilizzo	25
2. Służebność / Servitù	27
3. Zastaw / Pegno	28
C. Zobowiązania / Obbligazioni	30
1. Sprzedaż / Vendita	30
2. Wady, Rękojmia, Naprawy / Difetti, pegno, riparazioni	34
3. Gwarancja / Garanzia	35
4. Oferta / Offerta	37
5. Zamiana / Permuta	39
6. Dostawa / Somministrazione	40
7. Najem / Locazione	43
8. Dzierżawa / Affitto	44
9. Użyczenie / Comodato	45
10. Pożyczka / Prestito, mutuo	46
11. Umowa agencyjna / Contratto di agenzia	48
12. Umowa komisu / Contratto di commissione	50
13. Umowa o dzieło / Contratto d'opera	51
14. Umowa poręczenia / Contratto di fideiussione	52

15. Umowa składu / Contratto di deposito	53
16. Umowa przechowania / Contratto di custodia	55
17. Umowa zlecenia / Contratto del mandato	56
18. Umowa spedycji / Contratto di spedizione	57
19. Umowa darowizny / Contratto di donazione	58
20. Umowa rachunku bankowego / Contratto del conto bancario	60
21. Umowa renty / Contratto di rendita	62
22. Umowa o dożywocie / Contratto di rendita vitalizia	63
II. NIERUCHOMOŚCI / IMMOBILI	65
A. Wokół własności / Attorno alla proprietà	65
1. Własność / Proprietà	65
2. Przeniesienie własności / Trasferimento di proprietà	68
3. Posiadanie / Possesso	70
4. Wywłaszczenie / Esproprio	71
5. Zasiedzenie / Usucapione	73
6. Dziedziczenie (testament) / Successione (testamento)	74
B. Księgi wieczyste / Libri catastali	77
1. Hipoteka / Ipoteca	77
2. Rękojmia wiary publicznej ksiąg wieczystych / Garanzia della fede pubblica del libri catastali (o: libri fondiari)	79
3. Dług hipoteczny / Debito ipotecario	80
C. Inwestycje / Investimenti	81
1. Umowa o roboty budowlane / Contratto di lavori edili	81
2. Pozwolenie na budowę / Concessione edile	83
III. PRAWO HANDLOWE / DIRITTO COMMERCIALE	85
A. Spółki / Società	85
1. Przedsiębiorstwo / Impresa	85
2. Spółka / Società	86
3. Wkład / Apporto	90
4. Udział / Quota	91
5. Zgromadzenie / Assemblea	93
6. Uchwała / Delibera	94
7. Odpowiedzialność / Responsabilità	94
8. Kapitał / Capitale	96
9. Reprezentacja / Rappresentanza	98
10. Zyski i straty / Profitti e perdite	99
11. Zmiany w spółce: połączenie, przekształcenie / Cambi nella società: fusione, trasformazione	100
12. Rozwiązanie spółki / Scioglimento della società	103
B. Rynki kapitałowe / Mercati del capitale	104
1. Rynek kapitałowy / Mercato del capitale	104
2. Papiery wartościowe / Titoli titoli di credito	106

3. Emisja papierów wartościowych / Emissione dei titoli	107
4. Akcje / Azioni	109
5. Obligacje / Obbligazioni	111
6. Czeki / Assegni	112
7. Weksel / Cambiale	114
8. Giełda papierów wartościowych / Borsa valori	117
9. Notowania / Quotazione	119
10. Fundusze inwestycyjne / Fondi di investimento	120
11. Bank / Banca	122
C. Prawo upadłościowe i naprawcze / Diritto fallimentare e correttivo	124
1. Prawo upadłościowe / Diritto fallimentare	124
2. Postępowanie upadłościowe; uczestnicy / Procedura fallimentare; partecipanti	124
3. Ogłoszenie upadłości / Dichiarazione di fallimento	125
4. Masa upadłościowa / Patrimonio fallimentare	128
5. Czynności likwidacyjne / Attività di liquidazione	129
6. Postępowanie zabezpieczające / Procedimento d'amministrazione controllata	131
7. Postępowanie egzekucyjne / Procedure esecutive	132
8. Postępowanie układowe / Procedura concorsuale	133
IV. PRAWO PRACY / DIRITTO DEL LAVORO	137
1. Pracodawca i pracownik / Datore di lavoro e lavoratore	137
2. Zakres obowiązków i odpowiedzialności / Ambito degli obblighi e delle responsabilità	138
3. Zakaz konkurencji / Divieto di concorrenza	140
4. Podstawowe zasady polskiego prawa pracy / Regole base del diritto polacco del lavoro	142
5. Zakład pracy / Stabilimento di lavoro	146
6. Bezpieczeństwo i higiena pracy / Sicurezza ed igiene del lavoro	147
7. Profilaktyczna ochrona zdrowia / Tutela profilattica della salute	150
8. Wypadki przy pracy i choroba zawodowa / Incidenti sul lavoro e malattia professionale	151
9. Warunki pracy i regulamin pracy / Condizioni di lavoro e regolamento di lavoro	156
10. Wynagrodzenie / Stipendio, retribuzione, corrispettivo	159
11. Inne świadczenia / Altre prestazioni	162
12. Organizacja pracy / Organizzazione del lavoro	165
13. Urlopy / Ferie	168
14. Strajki i układy zbiorowe / Scioperi e contratti collettivi	171
15. Umowa o pracę / Contratto di lavoro	175
16. Rozwiązanie umowy o pracę / Scioglimento del contratto di lavoro	177
17. Stosunek pracy na innej podstawie / Rapporto di lavoro stipulato sulla base diversa	180
18. Odpowiedzialność materialna pracownika / Responsabilità materiale del lavoratore	182

19. Bezrobocie / Disoccupazione	185
20. Polityka zatrudnienia / Politica dell'occupazione	186
21. Struktura zatrudnienia i status zawodowy / Struttura dell'occupazione e status professionale	187
22. Uznawanie kwalifikacji zawodowych uzyskanych w UE / Riconoscimento delle qualifiche professionali ottenute nella UE	190
23. Zawody regulowane w polsce / Professioni regolate in Polonia	195
V. PRAWO BANKOWE / DIRITTO BANCARIO	201
1. Banki, instytucje kredytowe i instytucje finansowe / Banche, istituti di credito e istituzioni finanziarie	201
2. Czynności bankowe / Attività bancarie	206
3. Rachunek bankowy / Conto corrente bancario	209
4. Kredyty, pożyczki pieniężne, rozliczenia / Crediti, prestiti in denaro, regolamenti dei conti	213
5. Gwarancje bankowe, poręczenia i akredytywy / Garanzie bancarie, fideiussioni e credenziali	218
6. Emisja bankowych papierów wartościowych / Emissione dei titoli di credito	222
7. Tajemnica bankowa / Segreto bancario	225
8. Zrzeszenie i łączenie banków / Associazione e fusione delle banche	232
9. Nadzór bankowy / Vigilanza bancaria	236
10. Postępowanie naprawcze, likwidacja i upadłość banku / Procedura di risanamento, liquidazione e fallimento della banca	239
VI. PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH / DIRITTO DEGLI APPALTI PUBBLICI	247
1. Zamówienia publiczne / Appalti pubblici	247
2. Zamawiający / Committente	252
3. Wykonawcy / Realizzatori (o: esecutori, appaltatori)	254
4. Komisja przetargowa / Commissione d'appalto	258
5. Postępowanie o udzielenie zamówienia / Procedura di assegnazione della commissione	260
6. Specyfikacja zamówienia / Specificazione della commissione	263
7. Tryby udzielania zamówień / Modi di assegnazione delle commissioni	266
7A. Przetarg nieograniczony / Appalto (gara) illimitato (procedura aperta)	266
7B. Przetarg ograniczony / Appalto limitato (procedura ristretta/licitazione privata)	269
7C. Negocjacje z ogłoszeniem / Negoziazione con la pubblicazione	271
7D. Negocjacje bez ogłoszenia / Negoziazioni senza pubblicazione (lub: comunicazione, avviso)	274
7E. Zamówienie z wolnej ręki / Commissione a mano libera	276
7F. Zapytanie o cenę / Domanda del prezzo (prezzo d'offerta)	280
7G. Aukcja elektroniczna / Asta elettronica	282
8. Wadium / Cauzione	284
9. Oferta / Offerta	287

10. Unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia / Invalidità della procedura di assegnazione della commissione	291
11. Konkurs / Concorso	293
12. Udzielenie koncesji na roboty budowlane / Assegnazione della concessione per lavori edili	295
13. Postępowania na zasadach szczególnych / Procedure (o: procedimenti) in base delle regole speciali	297
14. Prezes urzędu zamówień publicznych / Presidente dell'ufficio degli ordini pubblici	300
15. Rada zamówień publicznych / Consiglio degli ordini pubblici	302
16. Arbitrzy / Arbitri	304
17. Obserwator / Osservatore	307
18. Środki ochrony prawnej / Mezzi di tutela legale	308
18A. Protest / Contestazione, protesta	308
18B. Odwołanie / Ricorso	311
18C. Skarga do sądu / Ricorso al tribunale	314
GLOSARIUSZ PL/IT / GLOSSARIO PL/IT	317